

SAADUD

OSAÜHING BIOLAN BALTIC

Reg.kood 10053500

3 1. 01. 2003

18 lk. nr. 18536

elektron. postiga
Sigrid Univer

2001/2002. a.

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus 01.08.2001 ja lõpp 31.07.2002

ÄRINIMI

Osaühing BIOLAN Baltic OÜ

AADDRESS

Mäe 17, 87001 Lavassaare, Pärnu maakond

JUHATUS

Juha Pekka Olavi Kariniemi – juhatuse liige
Teppo Juhani Rantanen – juhatuse liige
Hannes Puusepp – juhatuse liige
Rainer Rebane – juhatuse liige

TEGEVJUHT

Hannes Puusepp
Telefon: 044 63 932
Mob.tel: 051 83 871

PÕHITEGEVUSALA

Turba ja aiatarvete tootmine ja müük

OMANDIVORM

ERA

31.01.2003

SISUKORD

Tiitelleht	1
Sisukord	2
Juhatuse allkirjad 2001/2002. a. aastaaruandele	3
Tegevusaruanne	4
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele	5
Bilanss	6
Aktiva	6
Passiva	7
Kasumiaruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	
Lisa 1. Arvestusskeem ja arvestusmeetod	9
Lisa 2. Varud	10
Lisa 3. Materiaalne ja immateriaalne põhivara	11
Lisa 4. Rahavoogude aruanne	12
Lisa 5. Saadud pikaajalised laenud	13
Lisa 6. Omakapitali muutuste aruanne	13
Lisa 7. Maksuvõlad ja ettemaksud	14
Lisa 8. Neto realiseerimiskäive tegevusalade lõikes	14
Lisa 9. Tehingud seotud osapooltega	15
Osanike nimekiri	16
Audiitori järeldusotsus	17
Majandusaasta kasumi jaotamise aruanne	18

SAADUD

31. 01. 2003

2001/02. a. raamatupidamise aastaaruande ja tegevusaruande on koostanud osäühingu BIOLAN Baltic juhatus.

Majandusaasta algas 01.08.2001 ja lõppes 31.07.2002 a. Aastaruanne on esitatud Eesti kroonides.

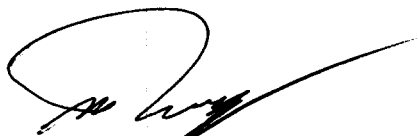
2001/02. a. majandusaasta aruande on kinnitanud osanike üldkoosolek 13.11.2002. a.



Juha Pekka Olavi Kariniemi
Juhatuseliige



Teppo Juhani Rantanen
Juhatuseliige



Hannes Põusepp
Juhatuseliige



Rainer Rebane
Juhatuseliige

Osaühing BIOLAN Baltic
2001/2002. a. tegevusaruanne

OÜ BIOLAN Baltic põhitegevuseks on turba ja aiatarvete tootmine ning müük.

Majandusaasta hõlmab perioodi 01. august 2001 kuni 31. juuli 2002.

Sellel perioodil töödeldi ümber 39000 m³ turvast, millest toodeti kokku 239000 kotti aiandusturvast ning 3600 suurpalli.

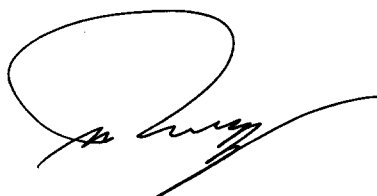
Realiseerimise netokäive oli 14,9 miljonit krooni, millest eksport moodustas 12,7 miljonit krooni.

Aprillis 2002 sõlmiti leping Soome firmaga MAK-Tekniikka OY pakkimisseadmete ostmiseks summas 2,9 miljonit krooni. Majandusaastal tehti ka ettemaks samale firmale summas 1,1 miljonit krooni. Seadmed paigaldatakse septembris 2002.

Novembris 2001 sõlmiti laenuleping Nordea Pangaga laenu saamiseks kogusummas 500 000.- EUR-i perioodiga 6 aastaks.

Järgneval majandusaastal, perioodil 01. august 2001 kuni 31. juuli 2002, on kavas teha investeeringuid tootmisseadmetesse ja tootearendusse.

Juhatus koosneb neljast liikmest. Juhatuseliikmetele tasu ei makstud. Tegevdirektori töötasu majandusaastal oli 190241 krooni. Keskmine töötajate arv perioodil 01. 08. 2001 kuni 31. 07. 2002 oli 16 töötajat ja neile arvestati töötasuks 810124 krooni.



BIOLAN Baltic OÜ

Lavassaares, 13.11.2002

Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele

Juhatus kinnitab, et OÜ BIOLAN Baltic 2001/2002 aasta raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud põhimõtted, arvestusmeetodid ja hindamiselused on vastavuses EV hea raamatupidamistava nõuetega.

Aruanne kajastab õigesti ja õiglaselt majandusüksuse finantsseisundit ning majandustulemust. Samuti on BIOLAN Baltic OÜ puhul tegemist jätkuvalt tegutseva majandusüksusega.



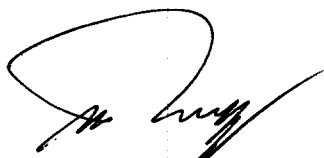
Juhatuse liige

Juha Pekka Olavi Kariniemi



Juhatuse liige

Teppo Juhani Rantanen



Juhatuse liige

Hannes Puusepp



Juhatuse liige

Rainer Rebane

RAAMATUPIDAMISBILANSS

SEISUGA 31.juuli 2001.a.

KROONIDES

perioodi lõpul
31.07.2002

perioodi algul
01.08.2001

Lisa 4

Lisa 7

Lisa 2

Lisa 3

4.2. Nõuded sidusettevõtetele	4 504 946	1 481 568
4.4. Muud lühiajalised nõuded	1 950	2 148
4. Kokku:	4 506 896	1 483 716
5.1 Intressid	0	0
5. Kokku:	0	0
6.1. Maksude ettemaksed	359 070	201 429
6.2. Muud ettemakstud tulevaste		
perioodide kulud	87 890	55 078
6. Kokku:	446 960	256 507
7.1. Tooraine ja materjal	2 173 893	2 061 230
7.3. Valmistoodang	549 919	1 202 767
7.4. Ostetud kaubad müügiks	429 207	401 070
7.5. Ettemaks hankijatele	9 922	7 169
7. Kokku:	3 162 941	3 672 236
9.1. Maa ja ehitised (soetusmaksumuses)	9 533 844	6 528 381
9.2. Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses)	16 231 761	16 231 761
9.3. Muu inventar, tööriistad, sisseseade jm. (soet. m)	191 030	178 947
9.4. Akum.põhivara kulum (miinus)	-3 890 152	-2 679 578
9.6. Ettemaksed materiaalse põhivara eest	1 102 285	3 005 463
9. Kokku:	23 168 768	23 264 974
10.1. Asutamisväljaminekud	86 964	148 416
10. Kokku	86 964	148 416

26. Reservid		
26.1. Kohustuslik reservkapital	6 000	6 000

Lisa 6

[Signature]

31. 01. 2003

KASUMIARUANNE

Aruande	Eelmisel
majandusaastal	majandusaastal
01.08.2001	01.01.2001
31.07.2002	31.07.2001

Lisa 8

1. Realiseerimise netokäive	14 855 291	9 485 478
2. Valmis- ja lõpet. toodangu varude jääk.muutus	-652 848	671 114
4. Muud äritulud	244 740	3 110
5.Kaubad,toore, materjal ja teenused	9 807 993	7 393 535
6. Mitmesugused tegevuskulud	1 018 407	429 692
7: Tööjõukulud	1 333 855	764 270
s.h. a) palgakulu	1 003 768	574 638
b) sotsiaalmaksud	330 087	189 632
8.Kulum	1 272 025	677 874
a) Põhivara kulum ja väärtuse langus	1 272 025	677 874
9.Muud ärikulud	143 920	106 655
d) kasum valuutakursi muutustest	6 134	0
e) muud intressid ja finantstulud	3 934	0
Kokku:	10 068	0
c) intressikulud	858 943	765 532
d) kahjum valuutakursi muutustest	21 261	498
Kokku:	880 204	766 030

31.01.2003

2002.a. raamatupidamise aastaaruande lisa nr. 1.**Arvestusskeem ja arvestusmeetod**

Biolan Baltic OÜ 2002 a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas EV hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud EV raamatupidamisseaduses EV Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes.

Arvestusmeetodid on kooskõlas ettevõtte raamatupidamise sise-eeskirjadega.

Arvestuspõhimõtetes ei ole aruandeaastal muutusi toimunud.

OÜ Biolan Baltic kasutab kasumiaruande koostamisel skeemi nr.1

Nõuete hindamine

Nõuded on kajastatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Iga nõude laekumise tõenäosust on hinnatud individuaalselt.

Ettemakstud perioodide kulud

Ettemakstud perioodide kuludena on kajastatud aruandeaasta periodiseeritud väljaminekud, mis tulenevalt raamatupidamise tulude-kulude vastavuse printsiibist kajastatakse kuludena järgneval majandusaastal.

Varud

Varudeks on materiaalsed varud ettevõtte ladudes, lõpetamata toodangu jäägid ja kaubad valmistoodangu ladudes. Kauba- ja tootmisvarusid arvestatakse soetusmaksumuses.

Erandiks on varade jäägid, mille soetusmaksumus bilansi-kuupäeva seisuga ületas eeldatavat neto realiseerimismaksumust. Nimetatud varad on esitatud eeldatavas neto realiseerimismaksumuses ning maksumuse vahe on kajastatud aruandeperioodi kuludes. Ettevõtte varusid hinnatakse bilansis ja kantakse kulusse kaalutud keskmise meetodil.

Põhivara arvestus

Materiaalseks põhivaraks loetakse varad, mille soetusmaksumus on suurem kui 5000.- EEK ja kasutusaeg rohkem kui 2 aastat. Põhivahendeid arvestatakse raamatupidamises täiskroonides.

Igale materiaalsele põhivarale määratakse individuaalne lineaarne amortisatsiooninorm, mis ei ületa põhivara gruppide lõikes alljärgnevalt:

- * hooned ja rajatised 5 % aastas;
- * seadmed ja masinad 10 % aastas;
- * muu põhivara s.h. inventar 33 % aastas.

Immateriaalne põhivara kajastatakse bilansis jääkväärtuses. Kulumit arvestatakse lineaarselt. Immateriaalset põhivara amortiseeritakse kuni 5 aasta jooksul.

Kohustused

Pikaajalistena on bilansis kajastatud kohustused, mille maksetähtaeg arvestatuna bilansi-kuupäevast on hiljem kui üks aasta. Kõik ülejäänud kohustused on loetud lühiajalisteks. Materiaalselt fikseeritud teadaolevad ja potentsiaalsed kohustused on esitatud bilansis.



31. 01. 2003

Rahavood

Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

Välisvaluutas toimunud tehingud

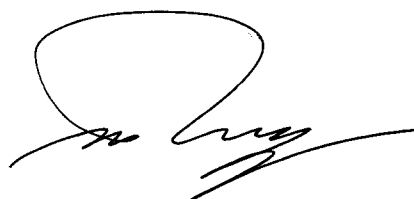
Välisvaluutas toimunud tehingud on kajastatud Eesti kroonides operatsioonipäeval kehtinud Eesti Panga valuutakursi järgi. Bilansis on välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused ümber hinnatud 31. juuli 2002.a. kehtinud EP valuutakursi järgi.

Tulud-kulud

Kasumiaruandes on tulud ja kulud esitatud tekkepõhiselt järgides raamatupidamise tulude-kulude vastavuse printsiipi, mille kohaselt antud perioodil realiseerimisel saadud tuludest arvatakse maha sama toodangu valmistamise ja soetamisega seotud kulud. Turustus-, üldhaldus- ja muud perioodikulud kajastatakse nende tekkimise perioodis.

2002.a. raamatupidamise aastaaruande lisa nr. 2**Varud**

Varudeks olid: tooraine ja materjalid summas 2 172 164.- krooni.
väikevahendid summas 1 729.- krooni,
valmistoodang summas 549 919.- krooni,
ostetud kaubad müügiks summas 429 207.- krooni,
ettemaksed hankijatele summas 9 922.- krooni,
kokku kolm miljonit ükssada kuuskümmend kaks tuhat ja üheksasada
nelikümmend üks (3 162 941.-) krooni



2002.a. raamatupidamise aastaaruande lisa nr. 3
(kroonides)

A.Materiaalne põhivara

Sissetulek	3 005 463	0	0	0	12 083	1 102 285	4 119 831
soetamine	3 005 463	0	0	0	12 083	1 102 285	4 119 831
kapitalirendile võtmine	0	0		0			0
Väljaminekud	0	0	0	0	0	3 005 463	3 005 463
		0		0		3 005 463	3 005 463
Majandusaasta kulum	252 426	882 242	23 000	33 953	18 953		1 210 574
Sama jääkmaksumuses	8 933 627	13 064 618	32 581	20 864	14 793	1 102 285	23 168 768

B.Immateriaalne põhivara

Sissetulek	0	0
soetamine	0	0
kapitalirendile võtmine	0	0
Väljaminekud	0	0
		0
Majandusaasta kulum	61 451	61 451
Sama jääkmaksumuses	86 965	86 965

SAADUD
31.01.2003

2002.a. raamatupidamise
aastaaruande lisa nr. 4
(kroonides)

RAHAVOOGUDE ARUANNE

Aruande
majandusaastal

Eelmisel
majandusaastal

1.1.1.Puhaskasum (+)	847	21 646
1.1.2.Materiaalse ja immateriaalse põhivara amortisatsioon	1 272 025	677 874
1.2.2.Mitmesugustest nõuetest	-3 023 180	1 046 708
1.2.2 Viitlaekumistest	0	1 125
1.2.3.Tulevaste perioodide kuludest	-190 453	82 610
1.2.4.Varudest	509 295	-631 609
1.2.6.Ettemaksetest ostjatele	28 911	0
1.2.7.Hankijatele tasumata võlgadest	414 203	-578 521
1.2.8. Mitmesugustest võlgadest	-2 328 050	850 520
1.2.9. Maksuvõlgadest	65 206	-49 750
1.2.10. Viitvõlad	-2 486 841	306 299
2.2.Kulutused põhivara ostuks	-1 114 368	-3 016 153
3.1.Saadud pikaajalised laenud	7 823 320	1 245 712

Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus
Suurenemine / vähenemine

90 998
1 061 914
970 916

SAADUD
31.01.2003

2002.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 5
(kroonides)

Saadud pikaajalised laenud

Kreeditor	Tasumata jääk 31.12.2000	Tasumata jääk Eesti kroonides	s.h. tasuda 2002/03	Intressimäär aastas	Tasumise tähtaeg
OY BIOLAN (Soome Vabariik)	6 060 000 FIM	15 947 444	0	3,00 %	31.12.2005
OY BIOLAN (Soome Vabariik)	200 000 EEK	200 000	0	3,00 %	31.12.2005
OY BIOLAN (Soome Vabariik)	382 351 EUR	5 982 487	0	3,00 %	31.12.2005
Nordea Pank	499 750 EUR	7 823 320	0	EURIBOR+0,6%	2007
KOKKU:		22 129 931			

OÜ Biolan Baltic pangalaenu tagatiseks on Lavassaares, Mäe 17 asuv kinnistu.

2002.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 6
(kroonides)

Omakapitali muutuste aruanne

Kirje	Osakapital nimiväärtuses	Reservkapital	Eelmiste aastate jaotamata kasum (kahjum)	Jooksva aasta kasum (kahjum)	Kokku omakapital
Bilanss 01.01.2001	60 000	6 000	14 071	2983	83 054
2000.a. kasum				847	847
Bilanss 31.07.2001	60 000	6 000	38 700	847	105 547

SAADUD
31.01.2003

31. 01. 2003

2002.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 7
(kroonides)

Maksuvõlad ja -ettemaksud

Maksuvõlad

Sotsiaalmaks	44 794	7 068
Töötukindlustus makse	3 064	0
Kogumispensioni maks	52	0
Isiku tulumaks	29 726	5 362

Maksude ettemaksud

Käibemaks	358 988	201 347
Ettevõtte tulumaks erisoodustustelt	82	82

2002.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 8
(kroonides)

Neto realiseerimiskäive tegevusalade lõikes

Turbatoodete müük Eestisse	2 200 217	1 293 440
Turbatoodete eksport Soome	12 655 074	8 192 038



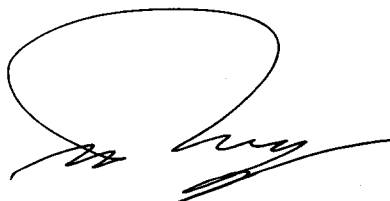
2002.a. raamatupidamise
aastaruande lisa nr. 9
(kroonides)

Tehingud seotud osapooltega

OÜ Biolan Baltic on 2001/02.a ostnud ning müünud oma kaupu ja osutanud teenuseid järgmistele sidusettevõtetele:

	Ostud	Müügid
Biolan OY (Soome Vabariik)	2 162 895,00	12 655 788,00
Saldod seotud osapooltega:		
	31.07.2002	31.07.2001
<u>Lühiajalised nõuded</u>		
Biolan OY (Soome Vabariik)	4 053 618,00	1 133 457,00
KOKKU	<u>4 053 618,00</u>	<u>1 133 457,00</u>
<u>Lühiajalised kohustused</u>		
Biolan OY (Soome Vabariik)	1 170 879,00	5 300 180,00
KOKKU	<u>1 170 879,00</u>	<u>5 300 180,00</u>
<u>Pikaajalised kohustused</u>		
Biolan OY (Soome Vabariik)	22 129 931,00	22 129 931,00
KOKKU	<u>22 129 931,00</u>	<u>22 129 931,00</u>

Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes eelpool nimetatud osapooltega kasutatud turuhinnast oluliselt erinevaid hindasid.



Osaühingu BIOLAN Baltic
osanike nimekiri seisuga 13.11.2002. a.

Jrk nr	Osaniku nimi või ärinimi	Aadress	Registri- või isikukood	Osa nimiväärtus	Häälte arv	Omandamise aeg
1.	BIOLAN OY	FIN-27501 Kauttua, Soome Vabariik	225.556	48000.- kr	480	01.05.1998
2.	Juha Pekka Olavi KARINIEMI	Rentatie 1166, 27820 Iso – Vimma, Soome Vabariik	030553-189Y	6000.- kr	60	01.05.1998
3.	Mauri Hendrik KARINIEMI	Savikontie 278A, 27510 Eura, Soome Vabariik	270654-181I	3600.- kr	36	01.05.1998
4.	Timo Juhani RÄIHÄ	Limontie 49, 27510 Eura, Soome Vabariik	200560-097Y	1200.- kr	12	01.05.1998
5.	Teppo Juhani RANTANEN	Oravanmarjantie 11, 26100, Rauma, Soome Vabariik	020359-079F	1200.- kr	12	01.05.1998

SAADUD
31.01.2003

31. 01. 2003

14

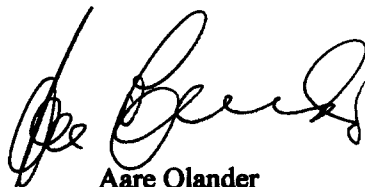
**AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS
OÜ BIOLAN BALTIC OSANIKELE**

Olen kontrollinud OÜ Biolan Baltic 31.7.2002 lõppenud majandusaasta (1.8.2001 - 31.7.2002) kohta koostatud aruannet. Aastaruande koostamine on ettevõtte juhtkonna kohustus. Audiitori ülesanne on anda auditi tulemustele tuginedes omapoolne hinnang aastaruande kohta.

Sooritasin auditi kooskõlas Eesti Vabariigi audiitortegevuse eeskirjadega. Nimetatud eeskirjad nõuavad, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks piisava kindlustundega otsustada, kas aastaruandes sisaldub olulisi vigu. Auditi käigus olen väljavõtteliselt kontrollinud tõendusmaterjale, millel põhinevad aastaruandes esitatud näitajad. Audit hõlmas ka aastaruande koostamisel kasutatud arvutuspõhimõtete ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu aastaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Arvan, et läbiviidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks aastaruande kohta.

Olen seisukohal, et Eesti Vabariigi Raamatupidamise seadusest lähtuvalt koostatud aastaruanne, mis näitab perioodi 1.8.2001 - 31.7.2002 finants-tulemuseks 847 krooni puhaskasumit ja varade koguväärtuseks 32 434 443 krooni, kajastab õigesti ja õiglaselt OÜ Biolan Baltic majandusaasta tulemit ja finantsseisundit seisuga 31.7.2002.

Tallinn, 16.9.2002



Aare Olander
Vannutatud audiitor

31.06.2003

MAJANDUSAASTA KASUMIJAOTAMISE ARUANNE

Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	38 700,00
2001/02.a. jaotamata kasum (kahjum)	847,00
<i>Kokku jaotamiseks</i>	<i>39 547,00</i>
Jaotatakse:	
reservfondi	0
dividendideks	0
<i>Kokku jaotatud</i>	<i>0</i>
Eelmiste perioodide jaotamata kasum pärast 2001/02.a. majandusaasta aruande kinnitamist	39 547,00

